

Habilis Steel - slovník technických pojmů

Čeština	Angličtina	Němčina	Francouzština
asymetrický	asymmetrical	unsymmetrisch / nicht-symmetrisch	asymétrique
austenitický	austenitic	austenitisch	austénitique
automatová ocel	free cutting steel	Automatenstahl (m)	acier (m) de décolletage
bedna na třísky	chip tray	Spänebecken (n)	wagon à copeaux
bez zubů	without teeth	ungezahnt	non denté
boční broušení	side grinding	seitlich schleifen	
boční házení	axial runout, side run-out	Seitenschlag (m)	voilage (m)
boční podbroušení	side relief	seitlicher Hinterschliff (m)	
boční podsoustružení	side clearance	seitliche Hinterdrehung (f)	
boční vybrání	lateral clearance/side clearance/lateral dish	seitlicher Freischliff (m)	
brašna na nářadí	tool bag, tool kit	Tasche (f)	poche (f)
bronz	bronze	Bronze (f)	bronze (m)
brousící zařízení	grinding attachment	Schleifvorrichtung (f)	dispositif (m) à meuler
brousit	(to) grind	schleifen	rectifier
brousit naplocho	(to) flat-grind, (to) face-grind	planschleifen	rectifier plan, surfacer à la meule
brousit v ruce, volně	(to) relieve	freischleifen	
broušeno naplocho	flat ground	flachgeschliffen	surface pleue
brunovat, brungrovat, povlak.	(to) black-oxide(-finish)	brünieren	brunir
brusivo, brusný	abrasive	abrasiv / Schleifmittel (n)	abrasive / produit (m) abrasif
brusný kotouč	grinding wheel	Schleifscheibe (f)	meule (f)
brusný nástroj	grinding tool	Schleifwerkzeug (n)	outil (m) de rectification
brusný papír	emery-paper	Schmirgelpapier (n)	papier (m) émeri, papier (m) abrasif
brusný pás	sand belt	Schleifband (n)	bande (f) abrasive
cementační ocel	case hardening steel	Einsatzstahl (m)	acier (m) de cémentation
cín	tin	Zinn (n)	étain (m)
cyklový čas	cycle time	Durchlaufzeit (f)	temps (m) de passage
čelní fréza	face cutter	Stirnfräser (m)	fraise (f) de face
čelní házení	axial runout	Stirnlauf (m)	
čelní plocha	slope, rake	Spanfläche (f)	face (f) de coupe
čelní plocha	face, end	Stirnfläche (f)	face (f), surface (f) frontale
čelní zuby	radial/side teeth	Stirnzähne (mpl)	denture (f) frontale
čelo zubu	face of tooth / rake	Zahnbrust (f) / Spanbrust (f)	face (f) de dent/d'attaque
čtvrtkruhová fréza	corner-rounding cutters	Viertelrund-Profilfräser (m)	fraise (f) 1/4 cercle
čtyřhraný materiál	square stock	Vierkantmaterial (n)	barres (fpl) carrées, carrés (m)
délka řezu	length of cut	Schnittlänge (f)	longueur (f) de coupe
délka stopky	length of shank	Schaftlänge (f)	longueur (f) de queue
distanční pouzdro	distance sleeve	Distanzbüchse (f)	douille (f) d'écartement
dlouhá stopka	long shank	Langschaft (m)	queue (f) longue
dodávka na vyzvání	release order	Abrufauftrag (m)	commande (f) échelonnée
dokončovací fréza	finishing cutter	Schlichtfräser (m)	fraise (f) de finition, fraise (f) finisseuse
dokončovací zub, závitník	finishing tooth	Nachschneider (m)	coupeur arrière

dokončovat	(to) finish	schlichten	finir
drážka	slot / nut	Mutter (f) / Nute (f)	rainure (f) / écrou (m)
drážka pro klín	keyway	Keilnute (f)	rainure (f) de clavette
drážka pro odvod třísek	chip dividing groove	Spanteilernut (f)	rainure (f) diviseuse de copeaux
drážkovací fréza	slot drills	Langlochfräser (m)	fraise (f) à rainurer
drážkovat, obrážet	(to) slot	schlitzen	encocher, rainer, rainurer
drážky	flutes	Spannuten (fpl)	rainure (f) à copeaux
drážky v levé šroubovici	left-hand spiral flutes	Linksspirale (f)	hélice (f) à gauche
drážky ve šroubovici	spiral fluted	spiralgenutet	à rainure hélicoïdal
drtič	shredder, router	Zerhacker (m)	découpeur (m), ravageur (m)
držák nástroje	tool carrier	Werkzeugaufnahme (f)	carré conducteur, raccordement (m) d'outil
feritický	ferritic	ferritisch	ferritique
fréza	milling cutter	Fräser (m)	fraise (f)
fréza na kolektory	commutator cutter	Kollektorfräser (m)	fraise (f) à double chanfrein
fréza na ozubení	gear cutter	Verzahnungsfräser (m)	fraise-mère (f)
fréza na T-drážky	T-slot cutter	T-Nutenfräser (m)	fraise (f) pour rainures en T
fréza na zápusťky	die-sinking cutters	Gesenkfräser (m)	fraise (f) à matrices
fréza s kulovou hlavou,	ball nose cutter	Kugelfräser (m)	fraise (f) sphérique
fréza s otvorem, nástrčná	milling cutter with hole	Bohrungsfräser (m)	fraise (f) d'alésage
fréza torus	torus cutter	Torusfräser (m)	fraise (f) torique
fréza úhlová oboustranná	double angle milling cutter	Prismenfräser (m)	fraise (f) prismatique, fraise (f) isocèle
frézovací nástroj	milling tool	Fräswerkzeug (n)	outil (m) de fraisage
frézovací přídatné zařízení	milling attachment	Fräsvorrichtung (f)	dispositif (m) de fraisage
frézovat	(to) mill	fräsen	fraiser
frézovat odvalovací frézou	(to) hob	wälzfräsen	tailler par fraise-mère développante
geometrie	geometry	Geometrie (f)	géométrie (f)
geometrie tvorby třísky	cutting geometry	Spanformgeometrie (f)	géométrie (f) de coupe
házení	radial runout, concentricity runout	Rundlauf (m)	concentricité (f)
hladká stopka	plain straight shank	glatter Schaft (m)	queue (f) cylindrique lisse
hliník	aluminium	Aluminium (n)	aluminium (m)
hloubka drážky	depth of groove	Nuttiefe (f)	profondeur (f) de rainure
hloubka třísky	depth of cut / cut	Schnitttiefe (f) / Spantiefe (f)	profondeur (f) de coupe
hloubka závitu	thread depth	Gewindetiefe (f)	profondeur (f) de filet
hloubka zubu	depth of teeth, tooth depth	Zahntiefe (f)	profondeur de dent, longueur (f) de dent
hodová součást	finished part	Fertigteil (n)	élément (m) préfabriqué
holandrový válec	plain milling cutter	Messerwalze (f)	arbre (m) porte-lames
honovací nástroj	honing tool	Honwerkzeug (n)	outil (m) à honer
honovat	(to) hone	honen	honer
hořík	magnesium	Magnesium (n)	magnésium (m)
hotová míra	finished size	Fertigmaß (n)	cote (f) de finition, dimension (f) finale
hrana	edge	Kante (f)	arête (f)
hrncový brusný kotouč	cup grinding wheel	Topfscheibe (f)	meule (f) boisseau
hrubá míra	rough size	Rohmaß (n)	dimension (f) brute
hrubé zuby/rozteč zubů	coarse teeth/coarse pitch	grobgezahnt	à grosse denture
hrubovací fréza	roughing cutter	Schruppfräser (m)	fraise (f) d'ébauche
hrubovat	(to) rough	schruppen	ébaucher, dégrossir au tour
hrubý	coarse	grob	gros

hřbet zubu	tooth back	Zahnrücken (m)	dos (m) de la dent
hřebík	nail	Nagel (m)	clou (m)
chladicí kapalina	coolant	Kühlmittel (n)	réfrigérant (m)
chróm	chrome	Chrom (n)	chrome (m)
jednostraně zkosený	bevelled on one side	einseitig abgeschrägt	un coté est biaisée
jemné zuby/jemná rozteč	fine-toothed/fine pitch	feingezahnt	à denture fine
jemný	fine	fein	fin
jmenovitý rozměr	specified size / nominal dimension	Sollmaß (n) / Nennmaß (n)	cote (f) théorique/nominale
kalící pec	hardening furnace	Härteofen (m)	four (m) de trempe
kalit, tvrdit	(to) harden	härten	durcir, tremper
kliková hřídel	crankshaft	Kurbelwelle (f)	arbre-manivelle (m)
kobalt	cobalt	Kobalt (n)	cobalt (m)
kompozitní materiál	composite material	Verbundwerkstoff (m)	matériau composite
konstrukce čela	face design	Stirnausführung (f)	type de face
konstrukční ocel	construction steel	Baustahl (m)	acier (m) de construction
kontávní	concave	konkav	concave
konvexní, vypoulý	convex	konvex	convexe
korunková fréza	woodruff cutter, slitting cutter	Schlitzfräser (m)	fraise (f) à rainier, fraise (f) à trancher
kotoučová fréza	side milling cutter	Scheibenfräser (m)	fraise (f) trois tailles
kotoučová pila na kov	metal slitting saw	Metallkreissäge (f)	fraises-scies (f)
kovový	metallic	metallisch	métallique
kovozpracující průmysl	metal (working) industry	Metallindustrie (f)	industrie (f) des métaux
kruhový nůž	circular knife	Kreismesser (n)	couteau (m) circulaire
kujná litina	malleable cast iron	Temperguss (m)	fonte (f) malléable
kuličkové ložisko	ball bearing	Kugellager (n)	roulement (m) à billes
kusový čas	machining time, piece time	Stückzeit (f)	temps (m) unitaire/de travail par pièce
kužel Morse	Morse taper	Morsekegel (m)	cône (m) Morse
kuželová stopka	taper shank	Kegelschaft (m)	queue (f) conique
kvalita	quality	Qualität (f)	qualité (f)
kvalita materiálu	material quality	Materialqualität (f)	
kvalita oceli	steel quality	Stahlqualität (f)	qualité (f) d'acier
kvalita povrchu	surface finish	Oberflächengüte (f)	état (m) de surface
lamače třísek	chip breakers	Spanteiler (m)	brise copeaux
lámání třísky	chip-breaking	Spanbruch (m)	maîtrise des copeaux
lapovat	(to) lap	läppen	roder (par poudre abrasive)
legovaný	alloyed	legiert	allié
legura slitiny	alloy surcharge	Legierungszuschlag (m)	supplément (m) d'alliage
leštěný	polished	poliert	poli
leštit	(to) grind bright/down	blankschleifen	polir, meuler
leštit kotoučem	(to) polish	glanzschleifen	polir à la meule
levá šroubovice	leftist tendencies	Linksdrall (m)	torsion (f) à gauche
levořezný	left-hand cutting	linksschneidend	coupant à gauche
levý závit	left-hand thread	Linksgewinde (n)	filet (m) à gauche
list do pily	saw blade	Sägeblatt (n)	lame (f) de scie
litina	cast iron	Gusseisen (n)	fonte (f) de fer
martensitický	martensitic	martensitisch	martensitique
materiál	material	Werkstoff (m)	matière (f) première
materiál kruhového průřezu	round stock	Rundmaterial (n)	ronds (mpl)
materiál nástroje	cutting material	Schneidstoff (m)	matière (f) de coupe

mazací olej	lubricating oil	Schmieröl (n)	huile (f) lubrifiante
měď	copper	Kupfer (n)	cuivre (m)
montáž	assembly	Montage (f)	montage (m)
mosaz	brass	Messing (n)	laiton (m)
náboj s vybráním	hollow with hub	hohl mit Nabe	creux avec moyeu
namazat olejem, tukem	(to) oil	ein fetten	graisser, lubrifier, huiler
naostřit	(to) resharpen	nachschärfen	réaffûter
nástrčná fréza	shell end mill	Aufsteckfräser (m)	fraise (f) à rapporter, fraise (f) à deux tailles à axe horizontal
nástroj	tool	Werkzeug (n)	outil (m)
nástrojová ocel	tool steel	Werkzeugstahl (m)	acier (m) à outils
navrtávák, středící vrták	center drilling tool	Zentrierbohrer (m)	foret (m) à centrer
nelegovaný	unalloyed	unlegiert	non allié
nepovlakovaný	uncoated	unbeschichtet	
nerozová ocel	stainless steel	nichtrostender Stahl (m)	acier (m) inoxydable
nesousledné frézování	ordinary milling	Gegenlauffräsen (n)	fraisage (m) opposé
neželezná slitina	non-ferrous alloy	Metalllegierung (f)	alliage (m) de métaux
nikl	nickel	Nickel (n)	nickel (m)
nitridační ocel	nitriding steel	Nitrierstahl (m)	acier (m) de nituration
nitridovat	(to) nitride	nitrieren	nitruer
nitridovat v solné lázni	(to) tenifer	teniferen	nitruer au bain de sels fondus
norma	standard	Norm (f)	norme (f)
normování	standardization	Normung (f)	normalisation (f)
nůž	knife	Messer (n)	couteau (m)
nýtovat	(to) rivet	nieten	river
objem třísky	chip volume	Spanvolumen (n)	
obráběcí stroj	machine tool	Werkzeugmaschine (f)	machine-outil (f)
obrábění kovů	metal working	Metallbearbeitung (f)	travail (m) des métaux
obrábění sadou	work with sets	Satzarbeit (f)	travail (m) par jeu
obrobek	workpiece	Werkstück (n)	pièce (f) d'œuvre/à usiner
obroušení fasetky	landground	fasengeschliffen	denture rectifiée
obtahovací nástroj	wheel dresser	Abziehwerkzeug (n)	dresse-meules (m)
obvodové zuby	peripheral teeth	Umfangzähne (mpl)	
ocel	steel	Stahl (m)	acier (m)
ocel k zušlechtní	heat-treatable steel	Vergütungsstahl (m)	acier (m) d'amélioration
ocelolitina	steel-castings	Stahlguss (m)	acier (m) moulé
odbřítovat	(to) deburr	entgraten	ébarber, ébavurer
odolnost proti opotřebení	resistance to wear	Verschleißfestigkeit (f)	résistance à l'usure
odstupňovaný	stepped	abgesetzt	étagé
odvalovací fréza	hob, hobbing cutter	Wälzfräser (m)	fraise (f) vis-mère
odvod třísek	chip flow	Spanabfluss (m)	évacuation (f) des copeaux
ojnice	connecting rod	Pleuelstange (f)	bielle (f)
olej	oil	Öl (n)	huile (f)
ostrý	sharp	scharf	coupant, tranchant, bien affilé
ostřit	(to) sharpen	schärfen	affûter
otáčky ot/min	speed/rpm	Drehzahl (f)	vitesse (f) de rotation
otočná řezná destička	indexable insert	Wendeschneidplatte (f)	plaquette (f) multi-arête/amovible
otřep	burr	Grat (m)	ébarbure (f), bavure (f)
otupený	blunt on	abgestumpft auf	émoussé au
otvor	hole, bore	Bohrung (f)	alésage (m)
otvor pro závit	tap hole	Gewindeloch (n)	trou (m) taraudé
ozubené kolo	gear wheel	Zahnrad (n)	roue (f) dentée

ozubení	toothing	Verzahnung (f)	dentage (m)
ozubení	toothing	Zahnung (f)	denture (f)
parametr řezu	cutting data	Schnittwert (m)	paramètre (m) de coupe
perforovací nůž	perforating knives	Perforiermesser (n)	couteau (m) perforateur
pevnost	tensile strength	Festigkeit (f)	dureté (f)
pila	saw	Säge (f)	scie (f)
planparalelní	plane parallel	planparallel	plan et parallèle
plocha třísky, povrch	cut surface	Schnittfläche (f)	surface de coupe
počet zubů	number of teeth	Zähnezahl (f)	nombre de dents
podbrousit	(to) relieve	hinterschleifen	détalonner à la meule
podbroušené	relief-ground	hinterschleiffen	dépouillé, détalonné
podbroušení	relief; clearance	Hinterschliff (m)	détalonnage (m)
podélná drážka	longitudinal slot	Längsnute (f)	rainure (f) longitudinale
podle výkresu	according to drawing	nach Zeichnung	suivant plan
podložka	washer, spacer	Unterlegscheibe (f)	rondelle (f)
podobné DIN	similar to DIN	ähnlich DIN	semblable DIN
podsoustružené	relieved	hinterdreht	dégagé
polokruhová fréza	half round cutter	Halbrundfräser (m)	fraise (f) demi-cercle
polotovár	blank	Rohling (m)	ébauche (f)
pomocný otvor	driving pin hole, auxiliary hole	Nebenloch (n)	trou (m) latérou/auxiliair
posuv	feed	Vorschub (m)	avance (f)
posuv na zub	feed per tooth	Vorschub je Zahn (m)	avance (f) par dent
povlakování	coating	Beschichtung (f)	revêtement
povlakování nástroje	tool coating	Werkzeugbeschichtung (f)	revêtement d'outil
povlakování tvrdým kovem	hard-coating	Hartstoffbeschichtung (f)	
povlakovaný	coated	beschichtet	revêtu
povlakovat	(to) coat	beschichten	revêtir
povrchová úprava	surface treatment	Oberflächenbehandlung (f)	traitement (m) de surface
povrchová úprava	surface treatment	Oberflächenvergütung (f)	traitement (m) de surface
pravá šroubovice	rightist tendencies	Rechtsdrall (m)	pas à droite, torsion (f) à droite
pravá šroubovice	right-hand helix	Rechtsspirale (f)	spirale (f) droite
pravořezný	right-hand cutting	rechtsschneidend	coupant à droite
pravý závit	right-hand thread	Rechtsgewinde (n)	filet (m) à droite
prostor pro třísky	chip space	Spanraum (m)	logement (m) des copeaux
provedení, verze, typ	execution, version, type	Ausführung (f)	type (m), version (f)
průměr	diameter (dia.)	Durchmesser (Drm.) (m)	diamètre (m) (diam.)
průměr náboje	hub diameter	Nabendurchmesser (m)	
průměr otvoru	hole in cutter	Bohrungsdurchmesser (m)	diamètre (m) d'alésage
průměr stopky	shank diameter	Schaftdurchmesser (m)	diamètre (m) de queue
pružina	spring	Feder (f)	ressort (m)
přebrousit	(to) regrind	nachschleifen	remeuler
předběžně brousit	(to) pregrind	vorschleifen	dégrossir à la meule
předřezávací zub	precutting tooth	Vorschneider (m)	coupeur avant
přesazený	displaced	versetzt	
přesnost	precision	Präzision (f)	précision (f)

přesnost výroby	accuracy of manufacture	Herstellungsgenauigkeit (f)	précision (f) de l'usinage
příčná drážka	crosswise slot	Quernute (f)	rainure (f) transversale
přímé drážky	straight flutes	geradegenutet	denture droite
příplatek	price surcharge	Teuerungszuschlag (m)	hausse (f) de prix
radiálně podbrousit	radial relief ground	radial hinterschleifen	
rádus	radius	Radius (m)	rayon (m)
rádus hrany	edge radius	Kantenradius (m)	
rádus na patě zubu	radius at tooth base	Zahngrundradius (m)	
rádus růžku	corner radius	Eckenradius (m)	rayon (m) de pointe, rayonnée
rádusová fréza	radius cutter	Radiusfräser (m)	fraise (f) à rayon
routové ozubení	diamond shaped teeth	Rautenverzahnung (f)	à denture rhombique
rovnat	(to) straighten	richten	(re)dresser, planer
rozměr	dimension	Abmessung (f)	dimension (f)
rozměrová přesnost	dimensional accuracy	Maßgenauigkeit (f)	précision (f) dimensionnelle
rozteč zubů	tooth pitch	Zahnteilung (f)	pas (m) de denture, écart (m) des dents
roztečná kružnice	pitch circle	Teilkreis (m)	cercle (m) primitif, entraxe
rychlořezná ocel	high speed steel	Schnellarbeitsstahl (m)	acier (m) (à coupe) rapide
rychlost posuvu	cutting feed, rate of feed	Vorschubgeschwindigkeit (f)	vitesse (f) d'avance
řez	cut	Schnitt (m)	coupe (f)
řezat	(to) cut	schneiden	couper, cisailier, trancher
řezat pilou	(to) saw, (to) cut	sägen	scier
řezná hrana	cutting edge, flute	Schneide (f)	dent (f), tranchant (m)
řezná plocha	cutting face	Schneidfläche (f)	surface (f) de coupe
řezná rychlost	cutting speed	Schnittgeschwindigkeit (f)	vitesse (f) de coupe
řezný nástroj	cutting tool	spanabhebendes Werkzeug (n)	outil (m) d'usinage
řezný nástroj	cutting tool	Schneidwerkzeug (n)	outil (m) tranchant/coupant
řezný výkon	cutting performance	Schnittleistung (f)	puissance (f) de coupe
s rovnými zuby	straight teeth, radial teeth	geradeverzahnt	à denture droite
sada	set	Satz (m)	jeu (m)
sada	set	Set (n)	jeu (m)
sadová fréza	gang (milling) cutter	Satzfräser (m)	fraise (f) en train
skica	sketch	Skizze (f)	croquis (m)
sklad	stock	Lager (n)	entrepôt (m), dépôt (m)
skosená, sražená hrana	bevel, chamfer	Fase (f)	biseau (m)
skutečný rozměr	actual dimension	Istmaß (n)	cote (f) réelle, cote (f) effective
slitina	alloy	Legierung (f)	alliage (m)
směr posuvu	feed direction	Vorschubrichtung (f)	direction (f) de l'avance
sousledné frézování	down-cut milling	Gleichlaufräsen (n)	fraisage (m) dans le sens de l'avance
soustružit	(to) turn	drehen	tourner
speciální nástroj	special tool	Sonderwerkzeug (n)	outil (m) spécial
spirálové ozubení	helical tooth pattern	spiralverzahnt	hélicoïdal
srazit hranu	(to) chamfer	anfasen	biseauter, chanfreiner
stav skladu	stock	Lagerbestand (m)	entrepôt (m), dépôt (m)
stavěcí kroužek	set collar	Stellring (m)	collier (m) réglable
stavěcí šroub	set screw / grub screw	Stellschraube (f) / Gewindestift (m)	vis (f) de réglage / tige (f) filetée

stopka	shank	Schaft (m)	queue (f)
stopka s unášecí ploškou	straight shank with clamping flat	seitliche Mitnahmefläche (f)	queue (f) cylindrique avec méplat d'entraînement
stopka se strmým kuželem	ISO taper shank	Steilkegelschaft (m)	queue (f) en cône
stopková fréza	end mill	Schaftfräser (m)	fraise (f) deux tailles, fraise (f) à queue
stopkový drtič	router bit ,shredder end mill	Schaftzerhacker (m)	fraise (f) pour nid d'abeille
stopkový nástroj	shank tool	Schaftwerkzeug (n)	
stroj	machine	Maschine (f)	machine (f)
středící špička	external center	Zentrierspitze (f)	pointe (f) de centrage
střídavé ozubení	staggered toothing	Kreuzverzahnung (f)	denture alternée
střídavé sražení hran	angular tooth with alternating edges	Winkelzahn mit wechelseitiger Abkantung (m)	
střídavé sražení hrany	alternating edges	wechelseitige Abkantung (f)	
střídavé zuby	staggered teeth	kreuzverzahnt	à dents étagées
střídavý úkos, zkosení	alternating bevel	wechelseitige Abschrägung (f)	biseaux alternatifs
surový materiál	raw material	Rohmaterial (n)	matière (f) première
svar	welding seam	Schweißnaht (f)	soudure (f)
svařovat	(to) weld	schweißen	souder
symetricky	symmetrical	symmetrisch	symétrique
systém	system	System (n)	système (m)
šípové zuby	angular tooth, herringbone tooth	Winkelzahn (m)	denture (f) à chevron/angularaire
šířka	width; thickness	Breite (f)	épaisseur (f)
šířka drážky	width of slot/groove	Nutbreite (f)	largeur (f) de rainure
šířka řezu	cutting width	Schnittbreite (f)	largeur (f) de coupe
šroub	screw	Schraube (f)	vis (f)
šroubovice	helix	Spirale (f)	spirale (f), hélice (f)
šroubovitý vrták	twist drill	Spiralbohrer (m)	foret (m) hélicoïdal
šroubový zub, zaoblený	rounded tooth, spiral tooth	Bogenzahn (m)	dent (f) arrondie/spirale
šrpoubovák	screw driver	Schraubenzieher (m)	tournevis (m)
tavit	(to) melt	schmelzen	fondre, fuser
tenká kotoučová fréza	side chip clearance saw	Schmale Scheibenfräser (m)	
tepelně zpracovat	(to) heat treat	wärmebehandeln	traiter à chaud
termoplast	thermoplastic	Thermoplast (m)	thermoplastique (m)
termoset	duroplastic	Duroplast (m)	résine (f) thermodurcissable
titan	titanium	Titan (n)	titane (m)
tloušťka	thickness	Stärke (f) / Dicke (f)	épaisseur (f)
tloušťka náboje	strength of hub	Nabenstärke (f)	
tloušťka třísky	Cutting depth	Spandicke (f)	épaisseur (f) de copeau, profondeur (f) de coupe
tloušťka třísky	chip thickness	Mittenspandicke (f)	épaisseur (f) moyenne du copeau
tolerance	tolerance	Toleranz (f)	tolérance (f)
trubka	tube	Rohr (n)	tube (m), tuyau (m)
tryskat pískem	(to) sandblast	sandstrahlen	sabler
tření	friction	Reibung (f)	friction (f)
tříška	chip	Span (m)	copeau (m)
třískové obrábění	machining, (metal) cutting	Zerspanung (f)	enlèvement (m) de copeaux
tvár zubu	tooth form/shape	Zahnform (f)	forme (f) de denture

tvárová fréza	form cutter	Profilfräser (m) / Formfräser (m)	fraise (f) profilée / fraise (f) à profiler
tvárová stopková fréza	form end mill	Schaffformfräser (m)	fraise (f) de forme avec queue
tvarovat, profilovat	(to) form, (to) shape, (to) profile	profilieren	profiler
tvrdé chromování	hard chrome plating (noun)	hartverchromen	chromer à chromage dur
tvrdokov	solid carbide	Vollhartmetall (n) / Hartmetall (n)	carbure (m) monobloc, métal (m) dur
tvrdokov	solid materials, solid stock	Vollmaterial (n)	matériau plein
tvrdokovová kotoučová fréza	solid carbide side milling cutter	Hartmetallscheibenfr äser (m)	fraise scie carbure
tvrdokovová pila	solid carbide slitting saw	Hartmetallsäge (f)	scie carbure monobloc
tvrdost	hardness	Härte (f)	dureté (f)
tyčový materiál	bar stock	Stangenmaterial (n)	barres (fpl)
typ nástroje	tool type	Werkzeugtyp (m)	type (m) d'outil
úhel	angle	Winkel (m)	angle (m)
úhel čela	rake angle	Spanwinkel (m)	angle (m) de coupe
úhel hřbetu	relief angle, clearance angle	Freiwinkel (m)	angle (m) de dépouille
úhel ostří	sharpening angle	Keilwinkel (m)	angle (m) de coin
úhel podbroušení	clearance angle	Hinterschliffwinkel (m)	angle (m) de détalonnage
úhel profilu	profile angle	Profilwinkel (m)	angle du profil/d'incidence réel
úhel rampy	indination angle	Rampenwinkel (m)	angle de plongée
úhel řezu	cutting angle	Schneidwinkel (m)	angle (m) de coupe
úhel růžku	Corner angle (ε)	Eckwinkel (m)	angle (m) de pointe de l'outil
úhel šroubovice	helix angle, angle of twist	Drallwinkel (m)	angle (m) de torsion/d'hélice
úhel šroubovice	angle of spiral	Spiralwinkel (m)	angle (m) spiral
úhel záběru	pressure angle	Eingriffswinkel (m)	angle (m) de pression
úhel zářezu	angle of gash	Brustwinkel (m)	Angle d'attaque
úhel zkosení	Chamfer angle	Faswinkel (m)	angle (m) du biseau/chanfrein
úhlová fréza	angle milling cutter, dovetail cutter	Winkelfräser (m)	fraise (f) angulaire/conique, fraise (f) d'angle
úkos	bevel	Wate (f)	tranchant (m)
uložení nástroje	tool rest	Werkzeugaufgabe (f)	
umělá hmota	plastic	Kunststoff (m)	matière (f) synthétique/artificielle
unašecí otvor	driving hole	Mitnehmer (f)	tenon (m) d'entraînement
unašecí otvory	pin holes	Mitnahmelöcher (fpl)	
upíchnout, dělit materiál	(to) cut off	trennen	rainer, détacher, tronçonner, séparer
upichovací nástroj	cutting-off tool	Trennwerkzeug (n)	outil (m) à tronçonner
upínací čep	pull studs	Anzugsbolzen (m)	tirette, embout (m) de tirage
upínací plocha	gripping surface	Spannfläche (f)	surface (f) de fixation
utahovací závit	threaded shank, draw-in screw thread	Anzugsgewinde (n)	queue cylindrique filetée
v sadě	in sets	satzweise	par lots
válcová čelní fréza	shell end mill, roller face cutter	Walzenstirnfräser (m)	fraise (f) en bout deux tailles, fraise (f) cylindrique en bout
válcová fréza	plain milling cutter	Walzenfräser (m)	fraise (f) cylindrique
válcová stopka	straight shank	Zylinderschaft (m)	queue (f) cylindrique
válcový	cylindrical	zylindrisch	cylindrique
vápník	calcium	Kalzium (n)	calcium (m)
včetně	included	inklusive	inclus

vnější průměr	outer diameter	Außendurchmesser (m)	diamètre (m) extérieur
voštinová struktura	honeycomb	Honigwabenstruktur (f)	structure (f) en nid d'abeilles
vrtací vřeteno	drill spindle	Bohrspindel (f)	broche (f) de forage/de perçage/d'alésage
vrtat	(to) drill	bohren	percer
vřeteno	spindle	Spindel (f)	broche (f)
vybrání	recess, clearance	Aussparung (f)	mortaise (f)
vybrousit nové zuby	(to) grind in new teeth	neu verzahnen	rengréner
výbrus ke středu	hollow ground, concave-ground	hohlgeschliffen	meulé/rectifié en creux
vylovení	chipping	Ausbruch (m)	casse
vyrábět	(to) manufacture	fertigen	fabriquer, manufacturer
výroba	production	Fertigung (f)	production (f)
výroba nástroje	tool engineering/manufacture	Werkzeugbau (m)	fabrication (f) d'outils
vysekávací stroj	punching machine	Stanze (f)	poinçonneuse (f)
výstružník	reamer	Reibahle (f)	alésoir (m)
záběr zubu	tooth engagement	Zahneingriff (m)	engrènement (m)
záběr zubu	rolling into mesh	Zahneintritt (m)	
zahloubit	(to) countersink	senken	lamer
záhlubník	countersinks	Senker (mpl)	outils (mpl) à chanfreiner et à lamer
zápustkové lití	die castings	Spritzguss (m)	fonte (f) injectée
zásobník na třísky	chip pocket	Spantasche (f)	poche (f) à copeau
závit	thread	Gewinde (n)	filet (m)
závitník	tap	Gewindebohrer (m)	taraud (m)
závitovězná hlava	cutting head	Schneidkopf (m)	filière (f)
zbroušení ke středu	side clearance	Hohlschliff (m)	rectification (f) creuse, dépouille
zdvih	hub	Nabe (f)	moyeu (m)
zinek	zinc	Zink (n)	zinc (m)
zkosená hrana	bevel edge	Kantenbruch (m)	chanfrein (m)
zkosit	(to) chamfer, (to) bevel	abschrägen	chanfreiner, biseauter
zkoušební nástroj	test tool	Testwerkzeug (n)	outil (m) de test
zmetek	scrap	Ausschuss (m)	pièces (fpl) manquées
Zpacování parou, (černění?)	steam treatment	Dampfbehandlung (f)	traitement (m) par vaporisation
zrno (brusný kotouč)	grain	Körnung (Schleifscheibe) (f)	grainage (m), granulation (f)
zub do středu	center cutting	Zentrumschnitt (m)	
zub přes střed	tooth over centre	Zahn über Mitte (m)	
zub ve šroubovici	spiral toothed	bogenverzahnt	à denture curviligne
zub ve šroubovici	spiral tooth, helical tooth	spiralgewundener Zahn (m)	
zubová mezera	gullet	Zahnlücke (f)	creux (m), vide (m)
zuby	teeth	Zähne (mpl)	dents (fpl)
zvětšené vybrání	increased lateral dish	verstärkter Freischliff (m)	
životnost nástroje	tool/service life	Standzeit (f)	durabilité (f) d'un outil, durée (f) de vie